

# L'ÉQUIPE ARTISTIQUE DE LA VIE QUE JE T'AI DONNÉE

DE LUIGI PIRANDELLO

TRADUCTION DE GINETTE HERRY

MISE EN SCÈNE DE JEAN LIERMIER

Du **mardi 26 janvier** au **dimanche 14 février 2016**

Durée **1h50** sans entracte

Retrouvez la nouvelle traduction de Ginette Herry dans le dernier numéro de *L'avant-scène théâtre* en vente à la librairie du Théâtre

## AVEC

**Hélène Alexandridis** Donna Fiorina

**Viviana Aliberti** Francesca Noretti

**David Casada** Flavio

**Michel Cassagne** Giovanni

**Sara Louis** Lucia Maubel

**Clotilde Mollet** Donna Anna

**Elena Noverraz** Elisabetta

**Yann Pugin** Don Giorgio

**Stéphanie Schneider** Lida

Production déléguée Théâtre de Carouge–Atelier de Genève

Co-production Théâtre de Carouge–Atelier de Genève et TKM Théâtre Kléber–Méleau

Ce spectacle est réalisé grâce au soutien de

# « MAIS ALORS, MON DIEU, IL FAUDRAIT AUSSI COMPRENDRE QUE LA VRAIE RAISON POUR LAQUELLE ON PLEURE AUSSI DEVANT LA MORT N'EST PAS CELLE QU'ON CROIT. » Donna Anna

## ÉQUIPE ARTISTIQUE

Scénographie **Yves Bernard**  
Costumes **Coralie Sanvoisin**  
Lumières **Jean-Philippe Roy**  
Son **Jean Faravel**  
Coiffure et maquillage **Leticia Rochaix-Ortis**  
Accessoires **Georgie Gaudier** et **Cam Ha Ly-Chardonens**

## ÉQUIPE DÉCOR

Direction technique **Christophe de la Harpe**  
Construction **Tristan Muhlestein, Cédric Rauber, Christophe Reichel, Grégoire de Saint Sauveur** et **Yacine Zid**  
Peinture **Valérie Margot** et **José Pires Liberato**  
Machinerie et effets spéciaux **Simon George**  
Montage décor et lumière **Chingo Bensong, Philippe Dunant, Ian Durrer, Simon George, Cam Ha Ly-Chardonens, Tristan Muhlestein, Eusebio Paduret, José Pires Liberato, Cédric Rauber, Christophe Reichel, Manu Rutka, Grégoire de Saint Sauveur, Dominique Tavier** et **Ferat Ukshini** Stagiaire **Romain Lacourt**

## ÉQUIPE SPECTACLE

Régie générale et son **Manu Rutka**  
Régie plateau **Simon George**  
Régie lumière **Eusebio Paduret**  
Habillage et coiffure **Cécile Vercaemer-Ingles**  
Technique plateau (répétitions) **Cam Ha Ly-Chardonens** et **Cédric Rauber**  
Technique lumière (répétitions) **Philippe Dunant**

Luigi Pirandello naît en Sicile le 28 juin 1867. À l'âge de 24 ans il reçoit le titre de docteur en philosophie. L'histoire de la littérature reconnaît surtout en lui le dramaturge, quoi qu'il n'ait vraiment abordé le théâtre qu'à la cinquantaine, le considérant plutôt comme une parenthèse. En 1934, il reçoit à Stockholm le prix Nobel de littérature, et meurt en 1936 d'une pneumonie alors qu'il écrit une nouvelle pièce qui restera inachevée : *Les Géants de la montagne*.

## ÉQUIPE COSTUMES

Réalisation costumes **Véréna Gimmel**  
Couturières **Cécile Vercaemer-Ingles** assistée d'**Anna Pacchiani**  
Stagiaire **Thao Donati**

**Remerciements** Delphine Racine, Sofia Rodrigues, Arbnor Ukshini

## LE THÉÂTRE DE CAROUGE-ATELIER DE GENÈVE REMERCIE

### SES SUBVENTIONNEURS



REPUBLIQUE  
ET CANTON  
DE GENÈVE



VILLE  
DE  
CAROUGE

### SES PARTENAIRES PRINCIPAUX



Avec le soutien de la  
FONDATION  
HANS WILSDORF



NOTENSTEIN  
LA ROCHE  
BRUNNEN PIRELLA



ASSOCIATION  
DE CAROUGE

### SES PARTENAIRES DE CRÉATION



FONDATION  
LEENAARDS



GENÈVE  
AÉROPORT

LES INITIATIVES ET ENTREPRISES AVEC LESQUELLES IL COLLABORE la Carte 20 ans/20 francs, le Chéquier culture, Le Fonds intercommunal des communes genevoises, Kiosque culturel du CAGI à l'ONUG, le Pour-cent culturel de la Migros, Teo Jakob SA, Unireso, la Ville de Genève **UN REMERCIEMENT PARTICULIER AUX ENTREPRISES ET AUX COMMUNES MEMBRES DU CLUB DES 50 QUI ONT DÉCIDÉ DE SOUTENIR LES ACTIVITÉS DU THÉÂTRE ACR**, Art Ménager, Atelier Jeca, Auberge Communale de Carouge, Betjeman and Barton, Bosson Combustibles SA, Café du Tessin, Cafés La Semeuse, Calvinus Bières artisanales, Chocolats Rohr SA, Commune de Plan-les-Ouates, Commune de Troinex, Commune de Veyrier, Domaine des Abelles d'Or, Etavis TSA SA, Fleuriste de Carouge, Fondation LetraYMusica, GIT SA, Grange & Cie SA, Hôtel Mon Repos, Imprimerie Genevoise SA, La Librerit, Le Flacon, Le Fournil de Carouge, Le Kudéta, Le Platane, Les Caves Mauler, Les Vignobles Paul Dubrulle, Pharmacie Plus des Fontaines, Pharmacie Plus du Rondeau, Qu'importe, Restaurant Boccacino, Restaurant La Huchette, Sarassure Alain Saracchi & Co, Savoy SA, Thanatos & Me, TPPI **AINSI QUE SES PARTENAIRES CULTURELS** Société de Lecture, Théâtre Kléber-Méleau, Association Dire Pour Voir, Bâtie-Festival de Genève, Centre des Arts - École internationale de Genève, Chat Noir, Chorale de comédiens Les *Ficelles*, l'Abri, la Comédie de Genève, Fondation Martin Bodmer, Haute école de musique de Genève, Hospice Général - AMIG, MAMCO - Musée d'art moderne et contemporain, MEG - Musée d'ethnographie de Genève, MAH - le Musée d'art et d'histoire de Genève, POCHÉ/GVE, Rencontre du théâtre Suisse, Temple de Carouge, Théâtre Am Stram Gram, Théâtre Forum Meyrin